



義務工作發展局
AGENCY FOR VOLUNTEER SERVICE

此欄由本局填寫 For office use only

收表單位: _____	會員編號: _____
收表日期: _____	最早入會日期: _____
會員費用: \$ _____	此次會籍期: _____ 至 _____
繳費方式: 現金/支票/繳費靈	資料輸入日期: _____
支票號碼: _____	資料輸入員: _____
繳費靈付款編號: _____	銀行入數日期: _____
參加計劃: _____	收據編號: _____
備註: _____	備註: _____
經手人: _____	審批人: _____

香港義工團 - 會員續會表格 (團體)

Hong Kong Community Volunteers - Membership Renewal Form (Corporate)

此表格適用於申請續會之香港義工團團體會員。為辦理會員續會申請，請填妥以下資料。
This form is used for renewal for corporate membership of Hong Kong Community Volunteers of Agency for Volunteer Service (AVS).
Please complete the following so as to facilitate the membership renewal application.

團體會員資料 Particulars of Corporate Member :

於本局之香港義工團團體會員編號 Corporate Membership No. of Hong Kong Community Volunteers in AVS : CM -

團體註冊編號 : _____ 團體義工人數(約數) : _____
Corporate/Organization Registration No. No. of participating volunteers (approx.)

團體名稱 (中文) : _____

Name of Corporate (Eng) : _____

地址 : _____
Address 室/房 Flat/Room 樓數 Floor 座 Block 大廈及屋邨名稱 Building Name and Name of Estate
_____ 門牌/街道名稱/丈量約份地段號碼 Building No./Street Name/DD Lot No. 區域 District

- 中西區C&W 灣仔WC 東區E 南區S 離島Is 黃大仙WTS 九龍城KC 觀塘KT 深水埗SSP
油尖旺YTM 葵青K&T 荃灣TW 西貢SK 沙田ST 大埔TP 北區N 屯門TM 元朗YL

電話 Tel No. : _____ 傳真 Fax No. : _____ 電子郵件 E-mail : _____

團體網址 Website : _____ 辦公時間 Office Hours : _____

團體負責人 Person In-charge :

(Mr/Mrs/Ms) 中文姓名(Chinese Name) _____ 英文姓名(English Name) _____

職位 Position : 中文(Chinese) _____ 英文(English) _____

電話 Tel No. : _____ 傳真 Fax No. : _____ 電子郵件 E-mail : _____

團體聯絡人 Contact Person : (如與上列負責人不同 If different from the above Person In-charge)

(Mr/Mrs/Ms) 中文姓名(Chinese Name) _____ 英文姓名(English Name) _____

職位 Position : 中文(Chinese) _____ 英文(English) _____

電話 Tel No. : _____ 傳真 Fax No. : _____ 電子郵件 E-mail : _____

(請提供電郵地址以便收取會訊 Please provide E-mail address to receive newsletters.)

能參與服務的時間 Time Available in Volunteering : (可選多項 Multiple selections)

- 平日日間 Day time of week days 假日 Holiday/Weekend 時間待定 To be confirmed
 平日晚間 Night time of week days 任何時間 Anytime

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

你提供的資料只供辦理續會、服務轉介、日後聯絡及通訊之用，除獲本局授權的人員外，將不會提供予其他人士。The information provided will only be used for membership renewal of Hong Kong Community Volunteers of Agency for Volunteer Service, statistical analysis, further correspondence, and promotion of activities organized by the Agency. Apart from personnel duly authorized by the Agency, no one will be given access to your personal information.

機構／團體負責人簽署
Signature of In-charge _____

機構／團體蓋章
Official Chop _____

日期
Date _____

非註冊義工小組的申請，須由所屬非牟利／服務團體推薦。

For applications of non-registered volunteer group, endorsement by its non-profit/service organization is required.

茲證明 _____ (申請小組名稱) 是本團體的屬下義工小組，並致力參與義務工作，服務社會。
I hereby confirm that _____ (applicant's name) is a non-registered volunteer group of my Organization, and is dedicated to join volunteer work to serve the community.

團體名稱 Name of Organization : _____

團體負責人姓名 Name of Person In-charge : _____ 職位 Position : _____

電話 Tel No. : _____ 傳真 Fax No. : _____ 電子郵件 E-mail : _____

簽署 Signature : _____ 團體蓋章 Organization Chop : _____

※ 義務工作發展局保留接納申請與否的最終決定權。All applications are subject to the final approval of the Agency for Volunteer Service.

交表方法 Method of Submission :

請填妥表格後連同會員費寄回或交回本局以下辦事處／中心 (* 切勿郵寄現金)。非註冊義工小組須附所屬團體的推薦信。
Duly completed Membership Renewal Form together with the membership fee should be submitted to one of the following office/centre of Agency for Volunteer Service. (* Please do not mail cash.) Non-registered volunteer group should enclose a recommendation letter from its organization.

繳款方式 Method of Payment :

1. 支票 Cheque :

支票須劃線，抬頭請寫『義務工作發展局』。寄回或交回以下辦事處／中心。

Crossed cheque made payable to the "**Agency for Volunteer Service**" should be sent to the following office/centre.

支票號碼 Cheque No. : _____

2. 現金 Cash :

請直接交回本局以下辦事處／中心，切勿郵寄現金。

Cash should be paid to the following office/centre of Agency for Volunteer Service. Please do not mail cash.

3. 繳費靈 Payment by Phone Service (PPS) :

本局商戶編號：**9427** (須輸入 貴團的聯絡電話作為用戶編號)

請註明繳費靈付款編號：_____ 及付款日期：_____ (日/月/年)，以便本局查核。

(繳費靈使用程序請參考繳費靈網頁 <http://www.ppsk.com>，或服務電話：18013 (中文)。)

Merchant Code : **9427** (Please enter your telephone number as your account number.)

Payment Reference No. : _____ Payment Date : _____ (DD/MM/YY)

(Steps please refer to the PPS website <http://www.ppsk.com>, or contact PPS number: 18011 (Eng))

會籍為期兩年，會費港幣\$800，認可非牟利／服務團體可獲半價優惠。經所屬非牟利／服務團體推薦的非註冊義工小組亦可申請。
Membership is valid for 2 years, membership fee is HK\$800. 50% discount for recognized non-profit/service organizations. Non-registered volunteer groups recommended by their non-profit/service organizations may also apply.

義務工作發展局 總辦事處

香港灣仔軒尼詩道十五號
溫莎公爵社會服務大廈六零二室
電話 Tel : (852) 2527-3825
電郵 E-mail : avs@avs.org.hk

Agency for Volunteer Service Head Office

602 Duke of Windsor Social Service Building
15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
傳真 Fax : (852) 2866-2721
網址 Website : <http://www.avs.org.hk>

義工服務中心

香港西營盤西源里六號
源輝閣地下及一樓
電話 Tel : (852) 2546-0694
電郵 E-mail : vac@avs.org.hk

Volunteer Action Centre

G/F and 1/F, Yuen Fai Court
6 Sai Yuen Lane, Sai Ying Pun
Hong Kong
傳真 Fax : (852) 2559-5142

義工培訓及拓展中心

香港上環干諾道西十五至十六號
招商局置業大廈二字樓
電話 Tel : (852) 2865-2520
電郵 E-mail : tdc@avs.org.hk

Volunteer Training & Development Centre

2/F, China Merchants Commercial Building
15-16 Connaught Road West
Sheung Wan, Hong Kong
傳真 Fax : (852) 2527-3362

如表格不敷應用，請自行影印 Please photocopy if extra copies of this form are required.